

La traduction que je donne de l'écrit de M. Julius n'est pas littérale ; j'ai dû , en conservant tous les éléments qui la composent , en employant même , autant que possible , les expressions de l'auteur , modifier la coordination de ces éléments , parce que M. Julius exprimant son opinion sous la forme d'une lettre adressée à M. W. Crawford , de retour depuis deux ans seulement de l'Amérique , se contente de prendre la question au point où l'ont conduit les derniers écrits , et que le lecteur , moins versé que les économistes s'occupant spécialement de la réforme des prisons , dans l'examen des différents systèmes proposés pour y parvenir , aurait peut-être eu de la peine à rattacher les diverses parties